



**50ème
Anniversaire**

**Aide à l'Enfance
de l'Inde et du Népal**

Célébrons 50 ans d'aide au développement

Notre organisation est engagée depuis un demi-siècle en Inde et depuis plus de vingt ans au Népal. En toute humilité, malgré tant d'oppression, de misère, d'injustices souvent indicibles qui fourmillent toujours dans le monde, nous célébrons 50 ans d'engagement justement contre ces fléaux, conscients que nous ne pouvons apporter que des améliorations limitées mais pourtant très concrètes dans la vie de nombreuses communautés surtout villageoises.

Ce moment fort de la vie de notre ONG nous amène naturellement à tourner notre regard vers le passé.

- Une rétrospective sur 50 années d'apprentissage dans le métier complexe de l'aide au développement : un grand merci à tous nos partenaires en Asie du Sud pour leur accompagnement stimulant notre engagement, pour la remise en question de nos attitudes occidentalisées et de nos approches euro-centristes ; un grand merci pour les réponses patientes à nos nombreuses questions formulées pour mieux comprendre les réalités du terrain.
- Une rétrospective sur les changements quant aux objectifs de nos projets : en partant d'une aide financière à des institutions telles que l'orphelinat du St Catherine's Home

à Bombay ou à des parrainages individuels, notre expérience nous a amenés à initier des projets de mobilisation des populations locales à la conquête de leurs droits ou des projets d'appui au fonctionnement de communautés entières.

- 50 ans d'un cheminement et d'un enrichissement personnels et collectifs, ceci également au travers de nos activités de sensibilisation au Luxembourg, où nous avons essayé de propager toujours plus une image plus nuancée de l'Inde et du Népal.

Mais il est une chose que nous ne pouvons manquer de célébrer : 50 ans d'engagement, de compétence, et de loyauté de nos ONGs partenaires et de leurs dirigeants. Sans le grand nombre de femmes et d'hommes hors pair engagés dans les ONGs locales, notre apport n'aurait pas eu l'impact durable qu'il a effectivement connu.

- Nous célébrons aussi des dizaines de milliers d'enfants scolarisés, des communautés capables de réclamer des écoles en bon état, un enseignement public de haute qualité et des programmes scolaires adaptés aux besoins locaux.
- Nous célébrons des centaines d'enfants sortis de conditions de travail inhumaines et des centaines de jeunes filles ayant échappé à un mariage précoce.



- Nous célébrons des milliers de femmes courageuses qui se sont engagées dans une lutte en faveur d'une participation active et respectée au sein de leurs communautés et de leurs familles.
- Nous célébrons les efforts de nos ONGs partenaires en faveur d'une agriculture durable, d'une prise de conscience des enjeux écologiques, et de l'amélioration de la situation économique des populations démunies.

Nous célébrons le fait que nos partenaires puissent toujours, malgré des conditions souvent difficiles, élever leurs voix contre les injustices et agir en faveur des populations sans voix, marginalisées et déplacées.

Nous célébrons non moins 50 ans de fidélité de tant de donatrices et donateurs, sans lesquels les efforts de nos partenaires et les nôtres n'auraient pas pu se faire.

De 50 ans d'Aide à l'enfance de l'Inde nous venons de passer à une nouvelle ère : l'ère d'Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN), une ère que nous voudrions être aussi constructive que celle d'AEI.

La distinction honorifique que le Grand-Duc vient d'attribuer à notre présidente Mme Liliane Ries-Leyder à l'occasion de la Fête Nationale nous rend toutes et tous fiers de cette reconnaissance officielle de cet engagement au Luxembourg aussi bien qu'en Inde et au Népal. Elle va certainement nous maintenir hautement motivés.

Mais ce défi ne pourra être relevé qu'avec la continuation de votre support et de celui de centaines d'autres donatrices et donateurs.

Au nom de tous les bénéficiaires en Inde et au Népal, un merci très chaleureux pour votre générosité passée et future.

gb

Namaste

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) huet den 12. Mee 2017 säi 50. Gebuertsdag mat enger festlecher Soirée am Tramsschapp um Lampertsbiereg gefeiert. D'Presidentin vun AEIN, Madame Liliane Ries-Leyder, huet an hirer Ried 50 Joer Entwécklungsaarbecht an Indien an am Nepal Revue passéiere gelooss. Direktesch vun AEIN, Madame Françoise Binsfeld, ass an hirer Ried op déi aktuell an zukünfteg Aarbecht a béide Länner agaangen.

Madame Lydie Polfer, Buergermeeschtesch vun der Stad Lëtzebuerg, Här Romain Schneider, Minister vun der Kooperatioun, Här Gaston Ternes, Direkter vum Lycée Aline Mayrisch, Här Guy Aach, Consul honoraire vum Nepal, Här Carlo Back, Consellje vun der Gemeng Lëtzebuerg, léif Éiergäscht, léif Invitéeën, léif Frënn aus Indien an aus dem Nepal, léif

Kolleginnen a Kollegen,

Als Presidentin vun Aide à l'Enfance de l'Inde et du Nepal, sinn ech ganz frou an houfreg iech haut den Owend hei ze begrëssen. Merci, dass Dir Iech Zäit geholl hutt fir eis 50. Gebuertsdag mat eis ze feieren.



Wéi an de 60er Joren d'Famillje Feltgen, Feiert an Oberlé hir kleng Meedercher aus dem St. Catherine's Home vu Bombay adoptéiert hunn, hätten si bestëmmt nit geduecht, dass si domat Grënner vun sou enger grousser Associatioun géife ginn. Hinnen drécken ech mäi Respekt a meng Unerkennung aus. Si kënnen ganz stolz sinn, op dat wat si gelescht hunn.

Ech denken haut speziell un d'Susy Feltgen, Grënnungsmember vun eiser ASBL, déi eis leider virun 2 Méint verlooss huet. Schued, dass si haut nit méi kann hei derbäi sinn.

Bis Ufank 2017 huet eis Associatioun Aide à l'Enfance d l' Inde geheescht

3 Schlësselwierder, déi d'Häerz vun eiser Associatioun sinn

ENFANCE INDE AIDE

Wat **Enfance** betrëfft - mir sinn zesumme komm, wéins de Kanner déi mir aus Indien bei eis op Lëtzebuerg geholl hunn an déi souvill Freed an eist Liewe bruecht hunn.

D'Kanner sinn d' Quell vun eisem Engagement.

Si waren am Ufank a sinn och haut nach d'Haaptzil vun eise Projeten. Et läit eis besonnesch um Häerz, dass si gesond sinn, an d' Schoul kënnen goen, keng schwéier Kanneraarbecht maache mussen, an nit a miserabelen Ëmstänn liewe mussen, wéi dat zum Beispill bei vill ze fréie Bestietnisser de Fall ass.

Als 2. Inde

Ech kommen do nit derlaanscht fir nostalgesch ze ginn, wann ech un Indien denken, Indien mat senger enormer Vielfalt vu Landschaften, Kulturen, Reliounen, Sproochen, lessen a viles méi. Eis Aarbecht huet do ugefaang an zwëschen Indien a Lëtzebuerg ass am Laf vun de Joren eng enk Relatioun entstan mat eise Projetespartner. Op eise Reesen an déi klengsten Dierfer a miserabelste Slummen si mir ëmmer déif beréiert gi vun de Leit an de Kanner hirem schéine Laachen, hirem Courage, hirer Léift an hirer onbeschreifelecher Gaaschtfrëndlechkeet. Mir hu mat hinne gesong a gedantz, giess, vill schéi Momenter verbruecht a mir sinn heem komm, fir rëm mat neier Motivatioun fir si ze schaffen.

Als 3. Aide

Eist d'primairt Zil sinn d' Kanner. Hinne kann et jo awer nëmme gutt goen, wann et der ganzer Famill, an der Gemeinschaft an der si liewen, och gutt geet. Dofir sinn eis Projete ganz séier an d' Richtung gaang, fir de Familljen ze hëllefen, Perpektiven an hirem Liewen ze schafen fir aus hirem Misär erauszekommen.

Ouni Hëllef kéimen si an Indien nit aus, a mir hei zu Lëtzebuerg och nit.

- ech denken do schonn nëmme un déi 38 Basaren, déi mir organiséiert hunn, a wou souvill Benevollen ugepaakt hunn.

- d'Grondschoulen, d' Lycéeën, d'Gemengen an d'Veräiner hunn eis vill gehollef bei der Sensibiliséierungsarbecht, fir Fongen ze sammelen

a bei den Echange mat jonke Leit aus Indien – wéi elo grad een am Lycée Aline Mayrisch am gaang ass.

1997 huet déi Hëllef sech dunn an den Nepal ausgedehnt duerch d' Engagement vum Marie-Josée a Gilbert Hentgen. Si hunn de Grondstee geluecht fir dass mir vu elo un AIDE à L'ENFANCE de L'INDE et DU NEPAL heeschen. Och hinnen, mäi grouss Respekt an décke Merci, fir dat wat si am Nepal op d'Bee gesat hunn.

An 20 Joer hu mir do 38 Projekte realiséiert a grad wéi an Indien sinn och do gutt Relatiounen a Frëndschaften entstanen.

Hëllef fir mat deenen 2 Länner sou gutt zesummen ze schaffe, krute mir vun eise Partner op der Plaz: am Ufank vun den Daughters of the Cross, de Jesuiten, de Social Service Societies vun den Dioces, säit Enn der 80er Joren vun Terre des Hommes Indien, vum Centre for World Solidarity, Womens' Rehabilitation Centre am Nepal a villen aneren.

Mir konnten ëmmer op hir Loyalitéit a Kompetenz zielen a mir hunn och vun hinne geléiert, wat Entwécklungshëllef bedeit a wéi se sollt ausgefuert ginn.

1981 si mir eng ASBL ginn,
1986 krute mir den Agreement vum Ministère des Affaires Etrangères
2000 hu mir den 1. Accord–Cadre ënnerschriift

Mir hunn 23 838 437 Euro an déi 2 Länner geschéckt dovun 3 243 609 Euro an den Nepal An Indien hu mir 582 Projekte realiséiert.

AIDE à l'ENFANCE de l' INDE et du NEPAL huet lo 50 Joer, mee hautzedaags ass ee mat 50 Joer nach nit al, abee, dat si mir och nit , mir fuere weider a mir hoffen, dass mir an Zukunft och nach op iech kënnen zielen.

Fir déi vill Ënnerstëtzung an de vergaangene 50 Joer soen ech eise Benevollen, Memberen vun elo a vu virdrun, Donatricsen an Donateurs an eise Sponseren, villmools Merci an dat och am Numm vun eise fréiere Presidente Paul Feidert, Paul Feltgen, vun eise mënnerleche Éierepresident Gérard Pfeiffer, vun eiser fréierer Presidentin Françoise Binsfeld a vun eise Conseil d' Administration.

Besonnenesch un Iech Här Minister Romain Schneider, un Ir Virgänger a selbstverständlech un d' Leit aus Irem Ministère , riichten ech e ganz décke Merci fir déi excellent Zesummenaarbecht a fir déi grouss finanziell Hëllef, déi mir säit Jore vum Ministère de la Coopération kréien.

Villmools Merci Iech Madame Buergermeeschter, Lydie Polfer, dass d' Gemeng Lëtzebuerg de Patronnage vun eise Anniversaire iwweholl huet, a Merci dass mir gratis an dësem schéine Centre Culturel hei kënnen feieren, dee sou wonnerbar dekoréiert ginn ass vum Lycée Technique Agricole vun Ettelbréck. Ech soen der Direktioun, de Schüler an hirer Professorin ee ganz décke Merci dofir. Villmools Merci eise Partner aus Indien an aus



dem Nepal fir déi gutt Collaboratioun, ouni déi, d'Ausféiere vun de Projeten op sou ville Plazen an all de Joren op kee Fall méiglech gewiescht wier.

Eng besonnesch intensiv Zesummenaarbecht hu mir zënter 4 Joer mam Lycée Aline Mayrisch. Do hu mir eis mat de Schüler an hire Professeren agesat fir ville Jugendlechen e bessert Verständnis vun Entwécklung a Solidaritéit ze vermëttelen, dat um Beispill vun Indien. D' Schüler hunn sech engagéiert fir während 5 Joer Projeten am Karnataka z'ënnerstëtzen. Ech kann Iech soen, hir Solidaritéit, hir Begeeschterung an hir vill Ideeën fir Evenementer z' organiséieren fir Suen dofir ze sammelen, sinn nit z' iwwertreffen!!

Ech si ganz frou, dass de Lycée sou gutt op eiser Feier representéiert ass: duerch den Här Direkter Gaston Ternes, der Directrice-adjointe, Madame Carole Chain, a ville Professeren, Schüler an hiren Elteren.

Dat gött mir d' Geleeënheet fir hinne vun

dëser Plaz aus e ganz ganz grouse Merci ze soen, fir dat exzellent Verhältnis, dat mir mat hinnen hunn, fir déi gutt Collaboratioun an deene 4 Joer an dat speziell och bei der Organisatioun vun de Studenten Echangen.

E ganz décke Merci eisem formidablen Organisatiounscomité mat virop dem Fritz Oth, eiser Directrice, dem Françoise Binsfeld, an eise Permanenten dem Déborah Tousch an dem Patrick Fava fir déi immens Aarbecht déi si gelescht hunn, fir dass mir haut a mar sou schéi kënnen feieren.

Ech wënschen iech ee schéinen Owend!

Ech soen Iech MERCI

Liliane Ries-Leyder

Presidentin

50 Joer Entwécklungsarbeit an doriwwer eraus

Léif Eiregäscht, léif Invitéeën,

Säit engem halwen Joerhonnert versicht Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal d'Liewensëmstänn vun den äermsten Leit an Indien an am Nepal ze verbesseren.

50 Joer wou mir den Schwéierpunkt op d'Educatioun vun den Kanner an den Jugendlechen geluecht hunn, an ons géint d'Kannerbestnidnisser an Kannerarbeit agesat hunn.

En halleft Joerhonnert Initiativen fir d'Rechter vun den vulnerabelsten Leit ze stäerken: Fraen, Kanner, ënnescht Kasten an indigene Vëlker.

50 Joer Ënnerstëtzung fir eng nohalteg an landwirtschaftlech Entwécklung an ländlechen Géigenden.

An 50 Joer Projeten woubai och Formatiounen fir Akommes schaffend Aktivitéiten eng zentral Roll spillen.



Déi fënnef Domainer Educatioun/Formation professionnelle, Gesondheet, Agrikultur/Ëmwelt, Rechter an Akommes sinn an bleiwen ons Prioritéit.

Mir finanzéieren dëst Joer eng 24 Projeten, dovunner 14 an Indien an 10 am Nepal, mat engem Joresbudget vun 1.4 Milliounen Euro, déi vun engagéierten lokalen ONGen op der Platz ëmgësat ginn.

Dëst wier net méiglech ouni déi generéis finanziell Ënnerstëtzung vum Ministère de la Coopération deen iwert den Accord-Cadre 80% pro Projet bäi steiert.

50 Joer Entwécklungsarbecht heescht awer och dass ons Strategien iwwert d'Joren evoluéiert hunn an adaptéiert ginn sinn.

Et huet mat enger finanzieller Ënnerstëtzung vun Institutiounen wéi dem St. Catherine's Home zu Bombay an eenzelen Parrainagen ugefangen. Dono hunn ons Erfahrungen dozou gefouert dass mir Projeten initiéiert hunn, déi keng eenzel Leit mee ganz Communautéiten abannen, an wou déi lokal Populatiounen mobiliséiert an informéiert ginn fir hir Rechter anzefuerderen.

An Indien ginn mir iwwert déi nächst Joer méi an d'Richtung vun Projeten, déi d'Zivilgesellschaft als solches stäerken, am Interessi vun den ënneschten Kasten an den Urawunner. Mir wäerten och bis 2020 ons Präsenz am Nepal, eent vun deenen ärmsten Länner op der Welt, ausbauen.

Iwwert Joren hunn mir och iwwert ons lokal Partner humanitär Hëllef an Géigenden an Indien an am Nepal gelescht, déi vun Naturkatastrophen wei Tsunami, Äerdbiewen, Iwwerschwemmungen oder Dréchten staark getraff goufen.

Den Klimawandel ass en Defis deen lokal Populatiounen virun grouss Erausforderungen stellt. Do ass et méi wei jee wichteg op Präventioun a limitéire vum negativen Impakt vun esou Katastrophen se setzen.

Am konstanten Dialog mat onsen Partenaire op der Platz, kucken mir wéi mir nach méi gezielt an efficace all Euro kennen asetzen, fir dass ons Aktivitéiten den gréisstméiglechen Impakt hunn bei den ärmsten an vulnerabelst Leit. Dobäi spillt och d'Nohaltegkeet vun onsen Projeten eng ganz grouss Roll. Zil ass et dass d'Leit sech selwer kennen hëllef an dass den Impakt vun onsen Programmer iwert ons Hëllef eraus bestoen bleift.

Léif Invitéeën,

50 Joer Engagement an Indien an 20 Joer am Nepal wieren net méiglech ouni staark Partner um Terrain, déi sech oft ënnert schwierigen Konditiounen an an engem stänneg wiesenden politeschen Ëmfeld fir d'Anhalen vun den Mënscherechter, den Kampf géint d'Aarmut, fir eng méi sozial Gerechtegkeet an eng gutt Gouvernance asetzen. Hinnen drécken mir onsen Respekt aus an soen hinnen haut e speziellen Merci fir hiren onermiddlechen Asaz.

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal geet net no 50 Dingschtjoren an d'Pensioun, mir fueren mat frëschem Elan an Motivatioun weider fir ons fir eng méi gerecht Gesellschaft an Indien an am Nepal anzesetzen. Dësen Defi kennen mir nëmmen mat der Hëllef an Ënnerstëtzung vun lech all packen.

Am Numm vun all den Beneficiairen an Indien an am Nepal en ganz groussen Merci.

Françoise Binsfeld
Direktesch AEIN

Haute distinction pour Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal

Le 23 juin 2017, à l'occasion de la célébration officielle de l'Anniversaire de Naissance de SAR le Grand-Duc au sein de la Philharmonie de Luxembourg, la présidente d'Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN), Madame Liliane Ries-Leyder, a été promue des mains de SAR le Grand-Duc, au grade de chevalier de l'Ordre de la Couronne de Chêne du Grand-Duché de Luxembourg pour son engagement exemplaire.

Le premier ministre, M. Xavier Bettel, a récapitulé l'histoire d'AEIN dans son discours de présentation:

1967 hunn e puer engagéiert Lëtzebuerger Eltere vun Adoptivkanner aus Indien d'Associatioun Aide à l'Enfance de l'Inde gegrënnt. Waren d'Aktivitéite fir d'éischt op d'St.

Catherines Home zu Mumbai-Andheri ausgeriicht, vu wou di meescht Kanner hierkoumen, sou hunn d'Aktivitéite richteg Réckeward krut, wéi zanter 1982 d'Associatioun Kofinanzementer vum Lëtzebuerger Aussen- a Cooperatiounsministère krut. D'Aide à l'Enfance de l'Inde ass a 50 Joer e wichtige Bausteen an der Lëtzebuerger Cooperatiounspolitik ginn. An den 1990er Jore si Projeten am Nepal derbäi komm an d'Associatioun heescht haut „Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal asbl“. D'Presidentin vun haut ass bei eis mat hiren zwee Virgänger, den Häre Gérard Pfeiffer a Gusty Braun. De Grand-Duc zeechent elo d'Madame Liliane Ries-Leyder mam Chevalier an der Couronne de Chêne aus.



© SIP Charles Caratini, tous droits réservés

Das Ministerium des äußersten Glücks von Arundhati Roy



Arundhati Roy, die Autorin des Weltbestsellers „Der Gott der kleinen Dinge“, kehrt zurück! Ihr lange herbeigesehnter Roman „Das Ministerium des äußersten Glücks“ führt uns an den unwahrscheinlichsten Ort, um das Glück zu finden. Eine Reihe ausgestoßener Helden ist hier mit ihrem Schicksal konfrontiert, aber sie finden eine Gemeinschaft, sie bilden eine Familie der besonderen Art. Auf einem Friedhof in der Altstadt von Delhi wird ein handgeknüpfter Teppich ausgerollt. Auf einem Bürgersteig taucht unverhofft ein Baby auf. In einem verschneiten Tal schreibt ein Vater einen Brief an seine 5-jährige Tochter über die vielen Menschen, die zu ihrer Beerdigung kamen. In einem Zimmer im ersten

Stock liest eine einsame Frau die Notizbücher ihres Geliebten. Im Jannat Guest House umarmen sich im Schlaf fest zwei Menschen, als hätten sie sich eben erst getroffen – dabei kennen sie einander schon ein Leben lang. Voller Inspiration, Gefühl und Überraschungen beweist der Roman auf jeder Seite Arundhati Roes Kunst. Erzählt mit einem Flüstern, einem Schrei, mit Freudentränen und manchmal mit einem bitteren Lachen ist dieser Roman zugleich Liebeserklärung wie Provokation: eine Hymne auf das Leben.

Die Autorin: Arundhati Roy wurde 1959 geboren, wuchs in Kerala auf und lebt in Neu-Delhi. Den internationalen Durchbruch schaffte sie mit ihrem Debüt „Der Gott der kleinen Dinge“, für das sie 1997 den Booker Prize erhielt. Aus der Weltliteratur der Gegenwart ist er nicht mehr wegzudenken. In den letzten zehn Jahren widmete sie sich außer ihrem politischen und humanitären Engagement vor allem ihrem zweiten Roman „Das Ministerium des äußersten Glücks“.

Deutsche Ausgabe: Das Ministerium des äußersten Glücks. S. FISCHER Verlag.

ISBN: 978-3100025340. Erscheinungsdatum: 10. August 2017

Englische Ausgabe: The Ministry of Utmost Happiness. Knopf Verlag.

ISBN: 978-1524711276. Erscheinungsdatum: 6. Juni 2017





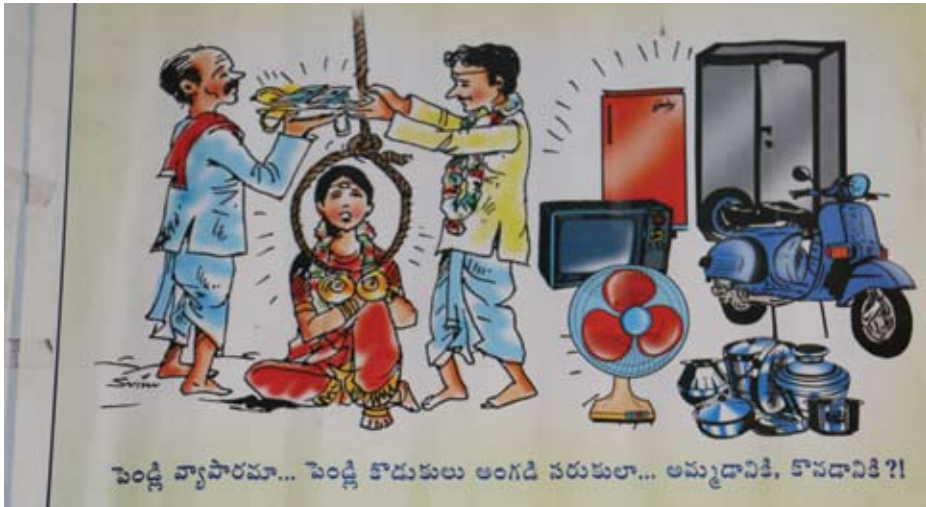
La condition de la femme en Inde et au Népal et le travail d'AEIN pour l'améliorer

Des féministes locales ont forgé le dicton que les femmes indiennes sont discriminées « from the womb to the tomb » (d'avant la naissance jusqu'à la mort), et la situation dans le pays voisin, le Népal, n'est malheureusement guère différente.

Certaines des discriminations dont les femmes sont victimes sont aussi une réalité dans d'autres pays, dont le Luxembourg, comme par exemple une sous-représentation politique, un niveau salarial moindre, la violence domestique, etc... mais d'autres sont plus spécifiques au sous-continent indien. L'élimination physique y commence avec l'avortement systématique des fœtus féminins. Si la fille naît, elle se retrouve victime de négligences de la part de sa famille, en re-

cevant moins de soins médicaux et de nourriture que ses frères. Elle doit commencer tôt à aider sa mère avec les tâches ménagères et n'est pas encouragée à poursuivre son éducation au-delà du minimum légal.

Les femmes sont considérées comme un poids pour leurs familles qui doivent déboursier une somme considérable pour la dot le jour du mariage : en général tout est confisqué par la belle-famille dès l'arrivée de la jeune épouse. Si la belle-famille considère la dot insuffisante, les cas de harcèlement des jeunes mariées ne sont pas rares et peuvent même aller jusqu'à l'assassinat de l'épouse, un acte qui permettra au mari d'épouser une autre femme avec une seconde dot.



Campagne contre le principe de dot



A sa naissance, la fille est placée sous l'autorité de son père, au mariage la jeune femme passe sous la tutelle de son mari, la veuve enfin tombe sous l'autorité de son fils. Mais avec la mort de son mari, la femme perd aussi son statut social et dépend entièrement de la bienveillance de sa belle-famille.

AEIN et ses organisations partenaires locales en Inde et au Népal œuvrent depuis de longues années déjà pour améliorer la condition de la femme, et cela avec des interventions diverses ciblant les différentes périodes de la vie de la femme : ainsi, des programmes soutenus par AEIN combattent le mariage des enfants, d'autres partenaires s'engagent pour la

scolarisation des fillettes, des formations professionnelles sont organisées pour permettre aux jeunes filles de gagner un peu d'argent et connaître un début d'indépendance financière, et des organisations veillent à organiser les adolescents, filles et garçons, dans des groupements, et à les informer sur l'égalité des genres et les méfaits de la tradition de la dot. Les jeunes épouses apprennent à connaître leurs droits relatifs à la santé sexuelle et face à la violence domestique, des femmes seules – abandonnées ou veuves – sont soutenues économiquement pour se lancer dans des activités génératrices de revenus, des représentants des autorités locales dans les villages – enseignants, policiers, politiciens, etc... – sont sensibilisés à la condition des femmes et leurs responsabilités envers elles, enfin, par des campagnes de sensibilisation (posters, théâtre de rue...), le grand public apprend à connaître le sort souvent bien difficile de près de la moitié de la population du sous-continent.

A l'heure du 50e anniversaire de AEIN, le constat peut être dressé que de nombreuses impulsions ont pu être données par les associations locales pour améliorer la situation des filles et femmes en Inde et au Népal au cours du demi-siècle passé. Mais au vu de l'actualité faisant quotidiennement état d'actes de violence répétés à leur égard, des efforts redoublés dans ce domaine figureront encore pendant les années à venir parmi les priorités d'AEIN.

kl

De la difficulté d'être une femme seule en Inde

En Inde, être une femme seule – et ce, quelle qu'en soit la raison – est presque inéluctablement synonyme de grande difficulté. Les préjugés et le rejet entraînent marginalisation, précarité, vulnérabilité, harcèlement et abus, une situation dont il est quasiment impossible de se sortir sans aide. Depuis 8 ans, AEIN appuie financièrement dans les Etats de l'Andhra Pradesh et du Telangana trois organisations non-gouvernementales qui mènent, dans 61 villages, des programmes de promotion de la santé des femmes et s'efforcent à leur redonner autonomie et confiance en elles.

Le cas de Jogi, 48 ans, est typique. Elle fut mariée à l'âge de 12 ans avec son oncle, qui décéda quelques années plus tard d'une insuffisance hépatique due à l'alcoolisme. Ne pouvant compter sur sa belle-famille – qui habitait pourtant la même rue – elle se trouva livrée à elle-même pour s'occuper de sa mère et de ses deux enfants. Illettrée, Jogi arriva tant bien que mal à



joindre péniblement les deux bouts en vendant de l'alcool dans la rue. Puis elle participa à un programme de l'association MMD (Mahila Margadarshi - un des trois partenaires d'AEIN) qui lui permit de recevoir un soutien financier pour élever une vache. Pendant trois ans, elle put générer un revenu et quelques économies grâce à la vente de lait. Lorsque la vache tomba malade, elle la vendit et acheta 2 chèvres. Depuis, Jogi achète des chevreaux, les élève, et engrange un bénéfice sur leur revente. Grâce aux réunions mensuelles organisées par MMD, elle apprit qu'elle était éligible pour bénéficier d'un programme gouvernemental d'assistance à la construction d'habitations, et elle a maintenant sa propre petite maison avec toilettes. Et récemment elle a acheté un lopin de terre sur lequel elle cultive des légumes avec l'aide de son fils aîné : elle a pu financer sa scolarité et il travaille comme mécanicien dans un garage. Son benjamin, quant à lui, vient de finir le lycée et est à la recherche d'un emploi. Actuellement, pour aider à son tour d'autres femmes, Jogi représente son canton lors de réunions dans d'autres villages et auprès des instances gouvernementales locales. Ironie de l'histoire : sa belle-famille veut renouer des liens – nous confie-elle avec un petit sourire.

Kalo Pothi – un village au Népal un film de Min Bahadur Bham



Népal, en 2001. Un cessez-le-feu met fin momentanément à la guerre civile faisant rage dans le pays. Dans un village du nord, cette trêve est accueillie avec joie. Prakash et Kiran, deux amis inséparables, malgré leur classe sociale respective, profitent de cette accalmie pour s'occuper d'une poule noire, dans l'espoir de récolter un peu d'argent en vendant ses œufs. Malheureusement, la poule disparaît. Les deux enfants partent alors à sa recherche, dans une contrée ravagée par la guerre civile et où la paix fragile laisse peu à peu place à la tyrannie.

90 min. – 2015 – Langue: Népalais avec sous-titres anglais ou français. Le DVD du film (avec sous-titres en anglais) est disponible au bureau d'AEIN.

Mot du réalisateur Min Bahadur Bham: Je suis né dans un village reculé du nord du Népal. J'ai grandi avec l'odeur des conifères, avec la

vue sur la prairie verdoyante. Mais, ce cadre enchanteur cachait une réalité beaucoup plus sombre. Minée par la pauvreté, l'illettrisme et les tabous, la société dans laquelle je vivais était également profondément marquée par la hiérarchie des classes sociales. Dans ce contexte, je devais apprendre à vivre avec l'interdiction de me tenir et de jouer avec mon meilleur ami, qui appartenait à une classe inférieure. Cette réalité, qui fut mon quotidien durant mon enfance, est le sujet de mon premier long métrage : une histoire vraie portant sur deux amis inséparables qui doivent vivre et grandir dans une société où règne la ségrégation, sur fond de révoltes maoïstes. Ces dernières régnant toujours sur le mode de vie de la société népalaise d'aujourd'hui. Au fil des années, je me suis aperçu que ma jeunesse me hante toujours et que je devais témoigner de cette dure réalité par le biais du cinéma.

Nepal/Luxemburg: auf einen Blick

Nepals Geschichte unterscheidet sich stark vom großen Nachbarn Indien. Der kleine Himalaya-Staat ist erst im Begriff, sich zu einer richtigen Demokratie zu entwickeln, und leidet noch immer unter den Folgen eines langjährigen Bürgerkriegs. Es ist eines der ärmsten Länder der Welt, 80% seiner 30 Millionen Einwohner leben im ländlichen Raum als Kleinbauern. Die Angehörigen der niedrigen Kasten, die indigenen Völker und die Frauen gehören zu den meist benachteiligten Gruppen.

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal (AEIN) hat einen Flyer « Nepal/Luxemburg : auf einen Blick » erstellt, in dem wesentliche Fakten Nepals (Wirtschaft, Politik, Bildung, Gesundheit, usw.), in Abgrenzung zu Luxemburg dargelegt werden. Anhand dieses Flyers will AEIN Nepal mit Luxemburg vergleichen. Im Sinne des globalen Lernens, eine Bildung die bei Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen nachhaltiges Denken und Handeln fördert, ist es wichtig, Unterschiede zu ziehen und zu differenzieren. Bei unseren Aktivitäten in Luxemburg wollen wir zeigen inwiefern unser Lebensstil und unsere Wirtschaftslogik sich auf die Länder des Südens auswirken.

Der Flyer ist gratis erhältlich bei AEIN: Tel. 47 21 55 oder E-mail: sensibilisation@aei.lu



Fläche

147 181 km²2 590 km²

Bevölkerung



29 127 000

Total Einwohner



576 249

197,3

Dichte (Einwohner pro km²)

222,8

Stadt/Land

Stadt
17%Land
83%

Anteil der Bevölkerung

Stadt
85,7%Land
14,3%

Religion



80%

Hindus

einige Hundert

10%

Buddhisten

weniger als 1%

4%

Muslime

3%

1,4%

Christen

41%

In beiden Ländern nimmt die Zahl der Konfessionslosen zu.

Sprachen

Nepali
Englisch

mehr als 100 verschiedene Muttersprachen

Deutsch
Luxemburgisch
Französisch

Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal a.s.b.l.

compte CCPL LU03 1111 0367 5084 0000
compte BILL LU47 0024 1016 2230 0000

bureau: 8, bvd Pershing

L-2323 Luxembourg

tél.: 47 21 55

fax: 26 201 256

email: aeilux@pt.lu

homepage: www.aei.lu

Le bulletin d'AEIN paraît au moins 4 fois par an.

Édité par: Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal a.s.b.l.

Imprimé par: Imprimerie Schlimé

Faites un don en 6 secondes grâce
à votre app mobile DIGICASH

#1

Scannez ce QR Code
DIGICASH



#2

Indiquez le montant
de votre don

#3

Validez avec votre
empreinte digitale
ou votre code PIN

www.digicash.lu



Vos dons ou vos ordres permanents sur le compte de notre association sont déductibles de votre revenu imposable si le total de vos dons à des associations reconnues atteint au moins 120 EURO par année d'imposition et si vous joignez une copie de chaque virement ou versement à votre déclaration d'impôts.

**Luxembourg- I
Port Payé
P/S.310**